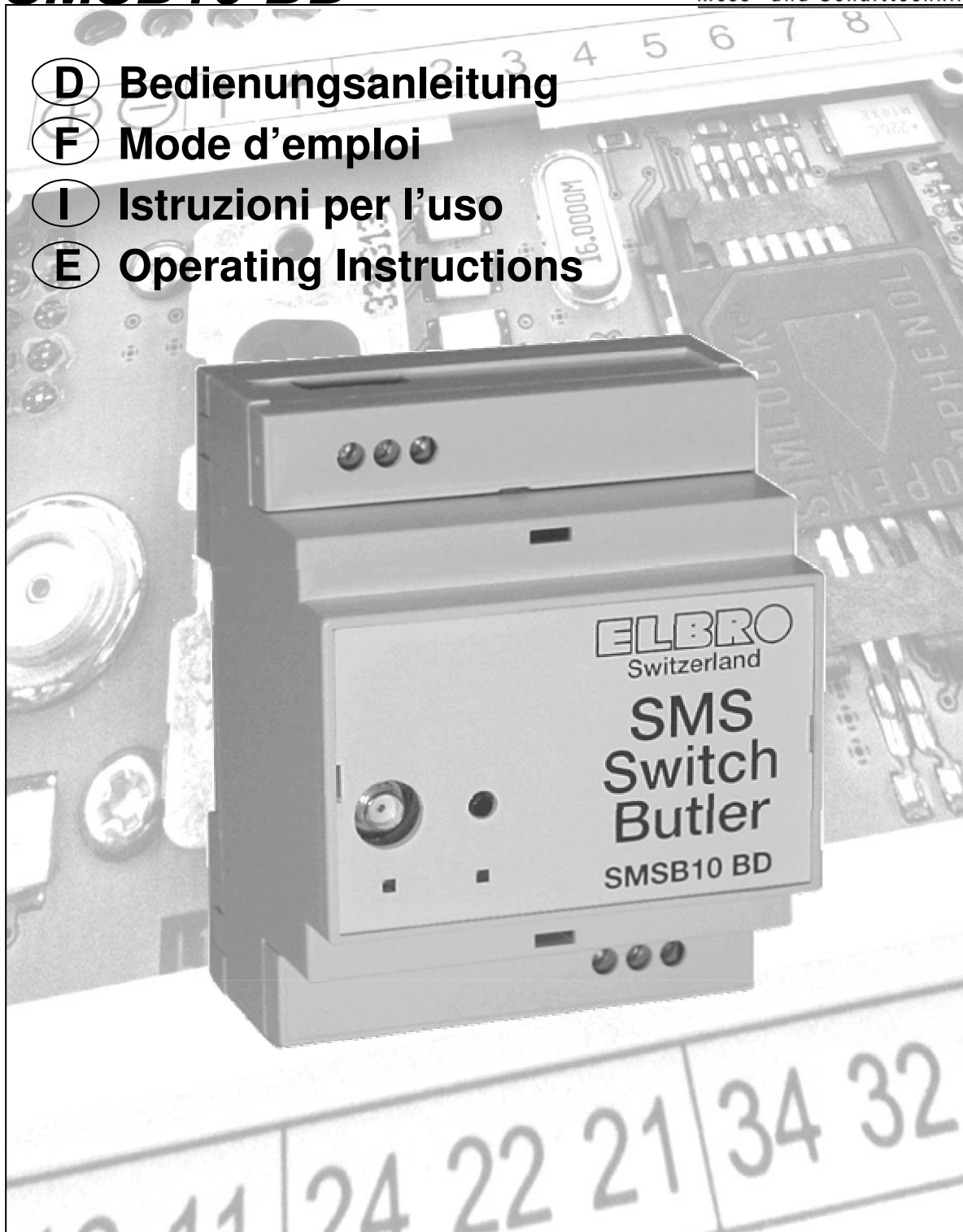


SMSB10 BD

- ① **D** Bedienungsanleitung
- ① **F** Mode d'emploi
- ① **I** Istruzioni per l'uso
- ① **E** Operating Instructions



1 Übersicht

1.1 Kurzbeschreibung

Besten Dank und herzliche Gratulation zum Kauf des SMSB10 BD!

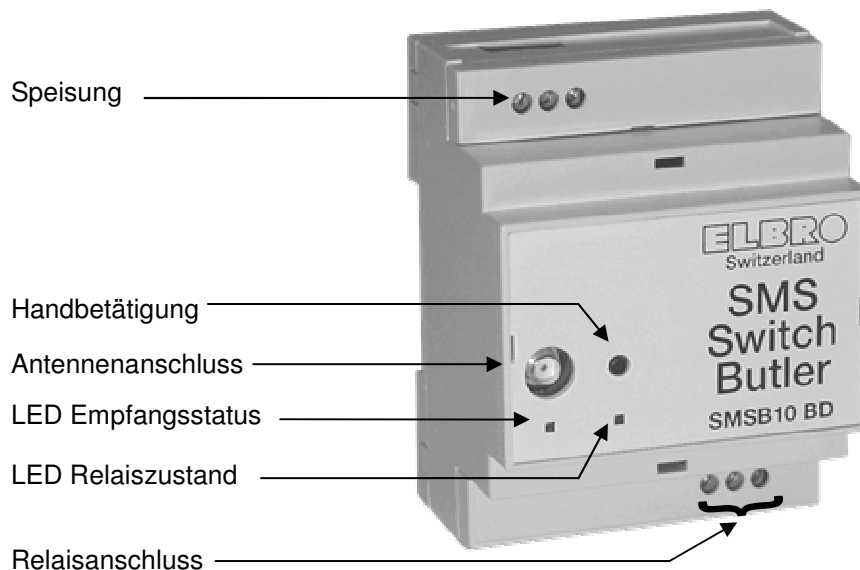
Dieses hochwertige Gerät wird Ihnen, kombiniert mit einem Handy oder einem beliebigen Festnetz-Telefon, das Leben erleichtern:

- **Fernschalten:** Indem Sie den SMSB10 BD von Ihrem Handy (oder von einem Festnetzanschluss) aus anrufen, können Sie Geräte ein- oder ausschalten. Beispiel: Heizung in der Ferienwohnung.
- **Quittierung:** Der SMSB10 BD quittiert jeden Schaltbefehl mit einem SMS (optional).

Weitere Produktmerkmale:

- Um den SMSB10 BD ein- und ausschalten zu können, müssen die Rufnummern aller Benutzer im Telefonbuch der SIM-Karte gespeichert sein.
- Es ist ein bistabiler Betrieb (Ausgangszustand des Relais wechselt bei jedem Anruf) oder ein Impulsbetrieb möglich (bei Anruf einschalten für 1 ... 10 sec).
- Das kompakte Kunststoffgehäuse (Breite 70 mm) lässt sich einfach auf einer DIN-Hutschiene montieren.
- Die nicht im Lieferumfang enthaltene SIM-Karte wird hinter dem Frontdeckel eingesetzt und ist somit vor dem Zugriff Dritter geschützt.
- Der SMSB10 BD verfügt über eine Handbetätigungstaste, mit welcher das Relais durch einfachen Tastendruck umgeschaltet werden kann (bzw. die eingestellte Impulszeit gestartet werden kann).

1.2 Abbildung



1.3 Anwendungsgebiete

- Gebäudesteuerung
- Industrieanlagen
- Pumpwerke
- Wasserversorgung
- Verkehrstechnik / Bahntechnik / Fahrzeuge
- Energietechnik
- Kläranlagen
- Heizkraftwerke

1.4 Sicherheitshinweise

- Die Installation des SMSB10 BD muss durch eine fachkundige Person ausgeführt werden.
- Die alleinige Verantwortung für Schutz gegen Missbrauch der SIM-Karte liegt beim Karteninhaber.
- Bei Stromausfall bleibt der momentane Anlagezustand erhalten.

2 Inbetriebnahme

2.1 Lieferumfang

- SMSB10 BD
- Antenne
- Bedienungsanleitung

2.2 Funktionsvoraussetzungen

- **SIM-Karte erwerben:**
Sie erwerben Ihre persönliche SIM-Karte bei der Mobilfunkgesellschaft Ihrer Wahl. Mit der SIM-Karte erhalten Sie eine Telefonnummer sowie einen PIN-Code.

- **SIM-Karte für den Einsatz im SMSB10 BD vorbereiten:**
 - Setzen Sie die SIM-Karte in Ihr Handy ein.
 - Deaktivieren Sie die PIN-Abfrage
 - Löschen Sie alle Einträge aus dem Telefonbuch der SIM-Karte
 - Machen Sie anschliessend die folgende **Einträge ins Telefonbuch:**

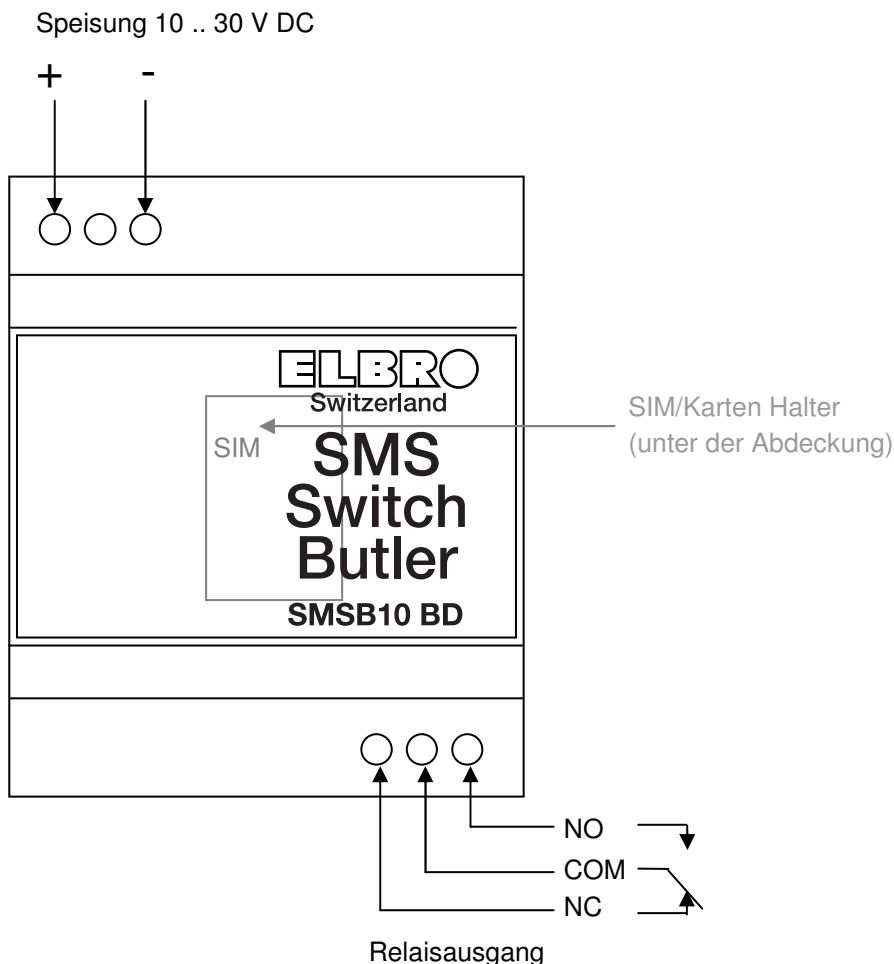
1. Stelle	Name: Operation Wert: 0: bistabile Relais-Funktion, der Ausgangszustand wechselt bei jedem Anruf. 1...10: Relais schaltet bei Anruf für 1 ... 10 sec ein.
2. Stelle	Name: SMS Wert: 0: Nach einem Schaltvorgang wird kein Quittierungs-SMS an den Auftraggeber geschickt. 1: Nach einem Schaltvorgang wird ein Quittierungs-SMS an den Auftraggeber geschickt.
ab 3. Stelle:	Telefonnummern der Benutzer, die das Geräte bedienen dürfen.

Durchführung gemäss Anleitung Ihres Handys.

- **Empfangssignal Mobilfunk:**
Damit der SMSB10 BD einwandfrei funktioniert, muss permanent ein genügender Empfang des Mobilfunknetzes gewährleistet sein. Überprüfen Sie dies vor der Montage mit Ihrem Handy.

2.3 Installation

- **Montage SMSB10 BD:**
Montieren Sie den SMSB10 BD auf eine geeignete Montageschiene und schliessen Sie die Spannung (12 oder 24 V_{DC}) und das zu schaltenden Gerät gemäss folgendem Anschlussplan an.
- **Antennenkabel anschliessen:** Mutter mit Gabelschlüssel (Schlüsselweite 8) zudrehen.



2.4 SIM-Karte einsetzen / wechseln

- **Stellen Sie sicher**, dass das Gerät vor dem Einsetzen / Wechseln der SIM-Karte **unbedingt vom Stromnetz getrennt wird**.

- **Gehäusedeckel öffnen:** Kleinen Schraubenzieher in Schlitz an Stirnseite des Gehäusedeckels ansetzen, gegen innen drücken und anheben (Antenne nicht entfernen).
- **SIM-Karte einsetzen / wechseln:** SIM-Kartenhalter nach oben klappen, bei Wechsel: alte SIM-Karte entfernen, neue SIM-Karte in Führung einfahren, SIM-Kartenhalter nach unten klappen, unten andrücken und gleichzeitig zur Verriegelung das Kartenhalter-Oberteil entgegen der markierten Pfeilrichtung bis zum Stopp stossen.
- **Gehäusedeckel aufsetzen:** Andrücken bis zum Einrasten.

3 Schalt - Befehle

Der SMSB10 BD wird sehr einfach durch einen Anruf bedient. Der Anruf wird nach 1 oder 2 Klingeltönen automatisch beendet, **es entstehen keine Kosten**.

Wenn das Senden eines Quittierungs-SMS aktiviert ist (2. Eintrag im SIM Telefonbuch = 1), dann verschickt der SMSB10 BD nach jeder Schaltung ein SMS. Dies kann nur mit einem Mobiltelefon oder mit einem SMS-fähigen Festnetztelefon empfangen werden.

3.1 Darstellung

Die Kommunikation zwischen dem Telefon eines Benutzers und dem SMSB10 BD wird in der Bedienungsanleitung wie folgt dargestellt:

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	Anruf	Benutzer ruft den SMSB10 BD an.
⇐	Muster	Butler sendet SMS „Muster“ an Benutzer.

3.2 Bistabiler Betrieb

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	Anruf	- Das Relais schaltet um. - Die zweifarbige LED wechselt von rot nach grün oder umgekehrt.
⇐	GSM Remote Control: OFF oder GSM Remote Control: ON	Der SMSB10 BD schickt dieses Quittierungs-SMS an den Auftraggeber (falls so eingerichtet, siehe 2.2).

3.3 Impulsbetrieb

R	SMS-Text	Erklärungen
⇒	Anruf	- Das Relais schaltet für die eingestellte Zeit (1. Telefonbucheintrag) ein. - Die zweifarbige LED wechselt für die eingestellte Zeit von rot auf grün, dann wieder zurück auf rot.
⇐	GSM Remote Control: Command Executed	Der SMSB10 BD schickt dieses Quittierungs-SMS an den Auftraggeber.

3.4 Manuelle Bedienung

Durch Drücken der Handbetätigungstaste kann der SMSB10 BD vor Ort umgeschaltet werden, ohne dass ein SMS geschickt werden muss.

Im Impulsbetrieb wird auch mit der Handbetätigung das Relais für die eingestellte Zeit eingeschaltet.

In diesem Fall werden vom Gerät auch keine Quittierungs-SMS verschickt.

4 Anzeigen

4.1 LED Empfangsstatus

Die Empfangsstatus LED gibt Auskunft über den Betriebszustand des Modems:

LED	Zustand Modem
Aus	Modem ausser Betrieb
Blinken (0.6 s ein, 0.6 s aus)	SIM-Karte nicht eingesetzt / Modem sucht Mobilfunknetz / Login ins Mobilfunknetz /
Blitzen (0.1 s ein, 3 s aus)	Modem betriebsbereit, Empfang ok

4.2 LED Relaiszustand

Die Relaiszustand LED gibt Auskunft über den Betriebszustand des Relais.

LED	Zustand Relais
rot	NC und COM sind verbunden, NO ist offen
grün	NO und COM sind verbunden, NC ist offen

5 Technische Daten

Speisung

Anschluss-Spannung:	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (Grenzwerte)
Leistungsaufnahme max.:	ca. 1.2 W	Abhängig von Sendemodus, Relais
Verpolungsschutz:	Ja	

Relais-Ausgang

Max. AC-Belastung:	1	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Max. DC-Belastung:		30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Schaltung:		Potentialfreier bistabiler Wechsler	

GSM-Modem:

Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
---------------	-------------------------

Normen

CE-Konformität:	Ja
-----------------	----

Umgebung

Arbeitstemperaturbereich: -20 – +55 °C
Relative Feuchte: 5 – 90%, ohne Kondensation

Zubehör

Netzgerät 12 V:	SMSBNL12
Akkumulator:	SMSBA1.3

6 Garantie

12 Monate Garantie

Elbro-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten (nur gültig mit Rechnung).

- Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.
- Beschädigungen durch mechanische Einwirkungen oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Treten nach Ablauf der Garantiezeit Funktionsfehler auf, wird unser Werkservice Ihr Gerät wieder instand setzen.

Bitte wenden Sie sich an:

 Verdrahtungstechnik Mess- und Schalttechnik	Elbro AG
	Gewerbestr. 4, Postfach 11
	CH-8162 Steinmaur/ZH
	Telefon: 044 854 73 00
	Telefax: 044 854 73 01
	Homepage: www.elbro.com
	E-Mail: info@elbro.com

Diese Bedienungsanleitung wurde mit grosser Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen.

1 Introduction

1.1 Brève description

Nous vous remercions et vous félicitons pour l'acquisition du SMSB10 BD !

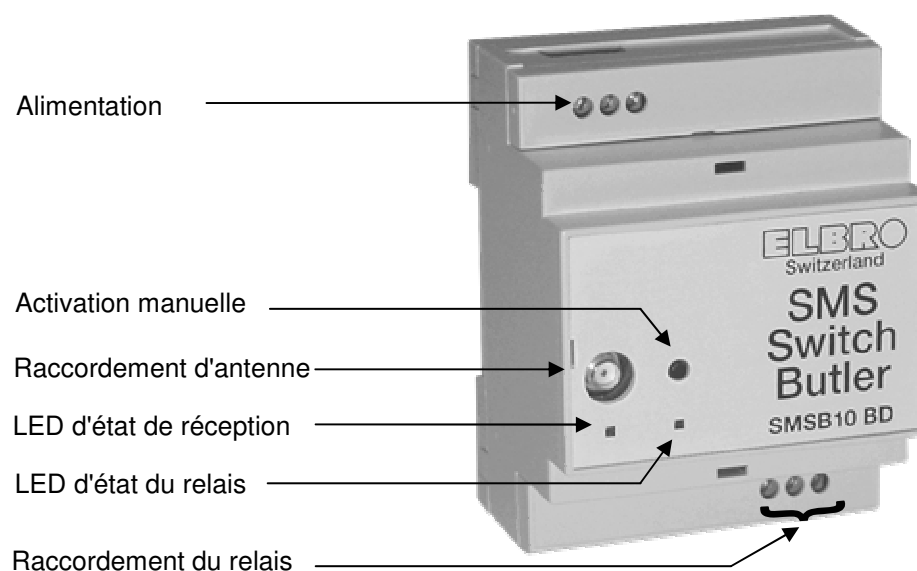
Combiné avec un téléphone cellulaire ou n'importe quel téléphone sur réseau câblé, cet appareil d'excellente qualité vous facilitera la vie :

- **Activation à distance** : vous pouvez enclencher ou déclencher des appareils à distance en appelant le SMSB10 BD avec un téléphone cellulaire (ou par le réseau câblé).
Exemple : télécommande du chauffage dans une résidence secondaire.
- **Notification** : le SMSB10 BD notifie chaque ordre de commutation par un SMS (option).

Autres caractéristiques du produit :

- Les numéros d'abonnés de tous les utilisateurs doivent être mémorisés dans la liste téléphonique de la carte SIM pour pouvoir enclencher et déclencher le SMSB10 BD.
- Exploitation possible en mode bistable (l'état de sortie du relais commute à chaque appel téléphonique) ou en mode par impulsion (enclenchement durant 1 à 10 sec en cas d'appel).
- Le boîtier compact en matière synthétique (largeur 70 mm) peut être monté facilement sur un rail DIN normalisé.
- La carte SIM qui ne fait pas partie de la livraison sera insérée derrière le couvercle frontal et sera ainsi protégée contre l'accès par des tiers.
- Le SMSB10 BD est équipé d'une touche d'activation manuelle, avec laquelle le relais pourra être commuté par une simple pression de touche (resp. la durée d'impulsion présélectionnée pourra être initialisée).

1.2 Illustration



1.3 Domaines d'application

- Gestion des bâtiments
- Installations industrielles
- Usines de pompage
- Approvisionnement d'eau
- Techniques du trafic / techniques ferroviaires / véhicules
- Techniques énergétiques
- Stations d'épuration
- Centrales thermiques

1.4 Recommandations de sécurité

- L'installation du SMSB10 BD doit être effectuée par une personne qualifiée.
- Le détenteur de la carte SIM endosse l'entière responsabilité pour la protéger contre toute utilisation illicite.
- L'état momentané de l'installation reste mémorisé en cas panne de courant secteur.

2 Mise en service

2.1 Etendue de la livraison

- SMSB10 BD
- Antenne
- Mode d'emploi

2.2 Conditions préliminaires au fonctionnement

- **Acquisition d'une carte SIM :**

Acquérir une carte SIM personnelle auprès d'un fournisseur d'accès au réseau cellulaire de votre choix. Un numéro d'appel et un code PIN distinctifs sont attribués à chaque carte SIM.

- **Préparation de la carte SIM pour être utilisée avec le SMSB10 BD :**

- Insérer la carte SIM dans un téléphone cellulaire GSM.
- Désactiver la demande PIN
- Effacer toutes les entrées dans la liste des numéros d'appel de la carte SIM
- Effectuer ensuite les opérations suivantes dans la **liste téléphonique** :

1 ^{ère} position	Nom : Opération valeur : 0 : fonction bistable du relais, l'état de sortie change à chaque appel téléphonique. 1...10 : le relais commute durant 1 à 10 sec à chaque appel
2 ^{ème} position	Nom : SMS valeur : 0 : après une procédure de commutation, aucune notification SMS ne sera transmise au commanditaire. 1 : après une procédure de commutation, une notification SMS sera transmise au commanditaire.
dès 3 ^{ème} position :	Numéros d'appel téléphoniques des utilisateurs autorisés à utiliser l'appareil.

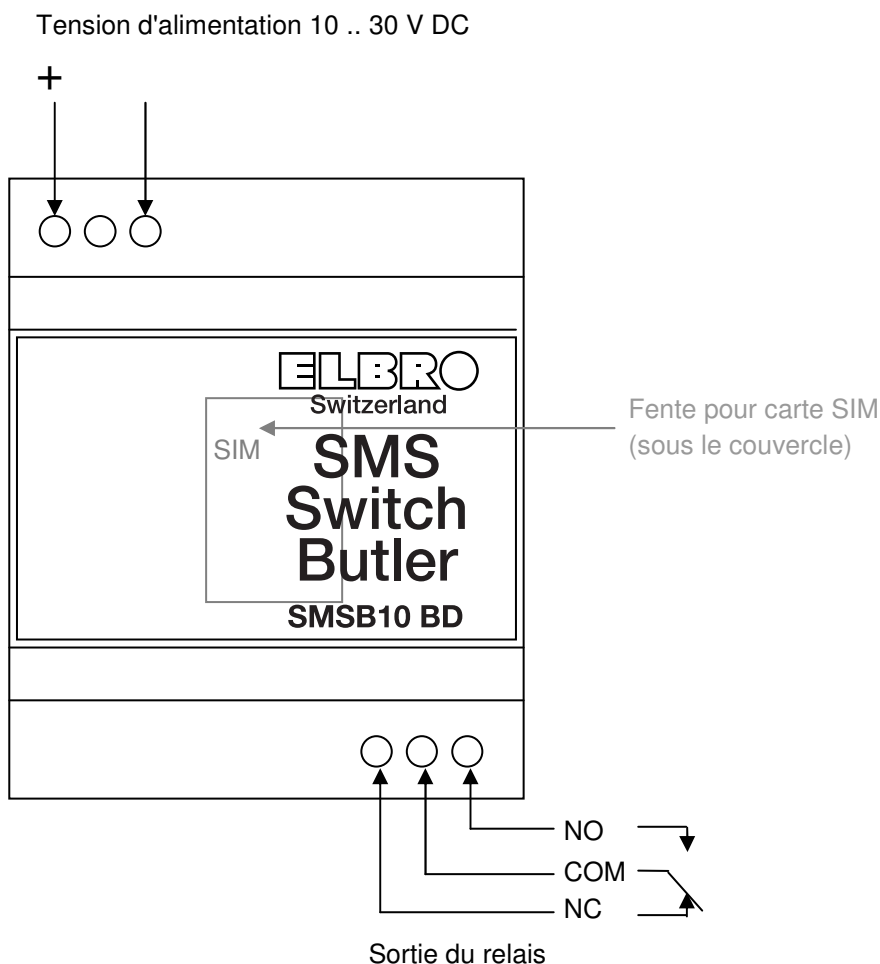
Effectuer les opérations selon les directives du mode d'emploi du téléphone cellulaire

- **Signal de réception cellulaire :**

Une réception permanente et suffisante du réseau cellulaire doit être assurée afin que le SMSB10 BD fonctionne de manière irréprochable. Vérifier la réception avec un téléphone cellulaire avant le montage.

2.3 Installation

- **Montage SMSB10 BD:**
Monter le SMSB10 BD sur un rail de montage approprié, puis connecter la tension d'alimentation (12 ou 24 V_{DC}) ainsi que l'appareil à télécommander selon le schéma de raccordement suivant.
- **Raccordement du câble d'antenne :** visser l'écrou avec la clé à fourche (écartement 8).



NO = Normally Open = Normalement Ouvert (au repos)

COM = Common = point Commun

NC = Normally Closed = Normalement Clos (au repos)

2.4 Insertion / remplacement de la carte SIM

- Avant d'insérer / remplacer la carte SIM, **absolument s'assurer** que l'appareil **soit déconnecté de l'alimentation secteur**.
- **Ouvrir le couvercle du boîtier :** placer la lame d'un petit tournevis dans la fente sur la face frontale du couvercle du boîtier, presser contre le fond et retenir (ne pas retirer l'antenne).
- **Insérer / remplacer la carte SIM :** soulever le support de carte SIM vers le haut, en cas de remplacement, retirer la carte SIM puis insérer la nouvelle carte SIM, refermer le support de carte SIM vers le bas, presser en bas tout en pressant simultanément contre le sens de la flèche jusqu'à l'arrêt afin de verrouiller la partie supérieure du support de carte.
- **Reposer le couvercle du boîtier :** presser jusqu'à l'encliquetage.

3 Commandes de commutation

Un simple appel téléphonique suffit pour télécommander le SMSB10 BD. L'appel téléphonique étant en outre automatiquement interrompu après 1 ou 2 sonneries d'appel, **aucun frais de communication ne sera donc facturé.**

Lorsque la transmission d'une notification SMS est activée (2^{ème} mention dans la liste téléphonique SIM = 1), alors le SMSB10 BD transmettra un SMS après chaque commutation. Ces SMS pourront être uniquement reçus avec un téléphone cellulaire GSM ou avec un téléphone sur réseau câblé compatible SMS.

3.1 Représentation

La communication entre le téléphone d'un utilisateur et le SMSB10 BD est structurée de la manière suivante dans le mode d'emploi :

R	Texte SMS	Explications
⇒	Appel	L'utilisateur appelle le SMSB10 BD.
⇐	Echantillon	Le SMSB10 BD transmet le SMS „Echantillon“ à l'utilisateur.

3.2 Mode bistable

R	Texte SMS	Explications
⇒	Appel	- Le relais commute. - La DEL bicolore passe du rouge au vert ou inversement.
⇐	GSM Remote Control: OFF ou GSM Remote Control: ON	Le SMSB10 BD transmet cette notification SMS au commanditaire (pour autant que la configuration soit conforme, voir sous 2.2).

3.3 Mode par impulsion

R	Texte SMS	Explications
⇒	Appel	- Le relais commute pour la durée présélectionnée (1^{ère} mention dans la liste téléphonique). - La DEL bicolore commute pour la durée présélectionnée de rouge à vert, puis revient au rouge.
⇐	GSM Remote Control: Command Executed	Le SMSB10 BD transmet cette notification SMS au commanditaire.

3.4 Activation manuelle

En pressant la touche d'activation manuelle, le SMSB10 AD peut être commuté sur place sans devoir transmettre un SMS.

En mode par impulsion, l'activation manuelle permet également d'enclencher le relais pour la durée présélectionnée.

Aucun SMS de notification ne sera dans ce cas transmis par l'appareil.

4 Lampes témoin

4.1 DEL d'état de réception

La DEL d'état de réception signale l'état de fonctionnement du modem :

DEL	Etat du modem
Eteinte	modem hors service
Clignote (0.6 s en, 0.6 s hors)	carte SIM non introduite / modem à la recherche du réseau cellulaire / login sur le réseau cellulaire /
Flash (0.1 s en, 3 s hors)	modem en service, réception ok

4.2 DEL d'état du relais

La DEL d'état du relais signale l'état de fonctionnement du relais.

DEL	Contacts du relais
rouge	NC est fermé sur COM, NO est ouvert
verte	NO est fermé sur COM, NC est ouvert

5 Caractéristiques techniques

Alimentation

Tension de service :	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (valeur limite)
Puissance max. absorbée :	ca.1.2 W	dépend du mode de transmission, relais
Protection contre l'inversion de polarité :	oui	

Sortie relais

	1	
Charge max. AC :	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Charge max. DC :	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Commutation :	Contact inverseur bistable exempt de potentiel	

Modem GSM :	Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
--------------------	---------------	-------------------------

Normes

Conformité CE :	oui
-----------------	-----

Environnement

Température de fonctionnement : -20 à +55 °C
Humidité relative : 5 à 90%, sans condensation

Accessoires

Bloc secteur 12 V :	SMSBNL12
Accumulateur :	SMSBA1.3

6 Garantie

Garantie de 12 mois

Les appareils Elbro sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si des défauts fonctionnels devaient toutefois survenir en utilisation quotidienne pendant la durée de garantie de 12 mois (uniquement valable avec facture à l'appui) :

- Les défauts de fabrication ou de matériel seront éliminés gratuitement par nos soins, pour autant que l'appareil nous ait été retourné sans avoir été ouvert au préalable.
- Des dégâts consécutifs à des sollicitations mécaniques ou une manipulation erronée sont exclus des prétentions sous garantie.

Notre service après-vente remettra votre appareil en état si des défauts fonctionnels devaient survenir après la période de garantie.

Veuillez s.v.p. contacter :



Elbro SA

Gewerbestr. 4, case postale 11

CH-8162 Steinmaur / Zurich

Téléphone: 044 854 73 00

Fax: 044 854 73 01

Homepage: www.elbro.com

e-mail: info@elbro.com

Bien que ce mode d'emploi ait été rédigé avec le plus grand soin, nous ne pouvons toutefois endosser aucune responsabilité quant à l'exactitude et la validité des données, illustrations et autres schémas publiés.

Sous réserve de modifications techniques, sans préavis

1 Introduzione

1.1 Breve descrizione

Vi ringraziamo e ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo SMSB10 BD!

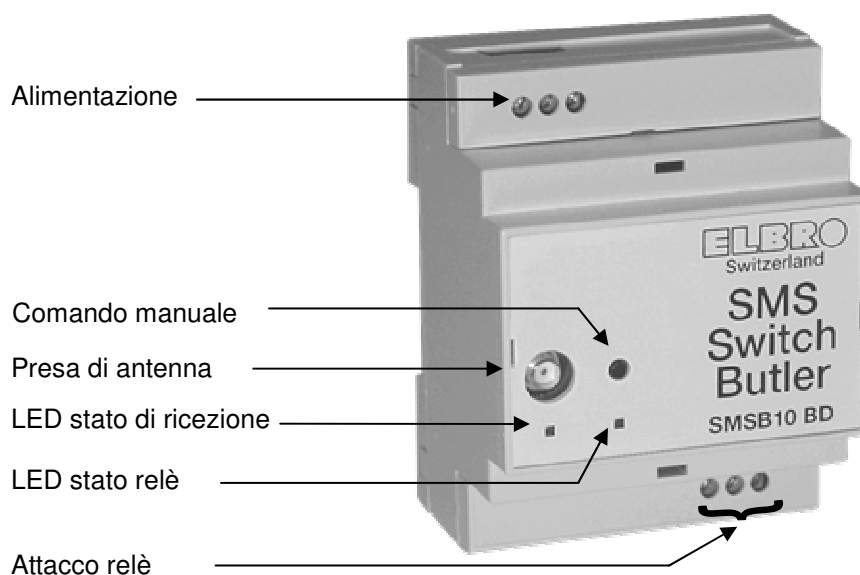
Questo apparecchio di alta qualità, combinato con un cellulare o un qualsiasi telefono della rete fissa, vi semplifica la vita.

- **Telecomando:** chiamando l'SMSB10 BD dal vostro cellulare (o da un telefono della rete fissa) è possibile inserire o disinserire apparecchi.
Esempio: riscaldamento dell'appartamento di vacanza.
- **Conferma:** SMSB10 BD conferma ogni comando di commutazione con un SMS (in opzione).

Altre caratteristiche specifiche:

- Per poter inserire o disinserire apparecchi tramite l'SMSB10 BD, i numeri di chiamata di tutti gli utenti devono essere memorizzati nella rubrica della scheda SIM.
- Sono possibili un funzionamento bistabile (lo stato iniziale del relè cambia a ogni chiamata) o un funzionamento a impulsi (inserimento di 1 ... 10 secondi in caso di chiamata).
- Il corpo compatto in materiale sintetico (larghezza 70 mm) può essere montato semplicemente su una guida DIN omega.
- La scheda SIM, non in dotazione, viene inserita sotto la calotta frontale ed è dunque protetta contro l'accesso di terzi.
- SMSB10 BD dispone di un tasto di comando manuale che consente di commutare in modo semplice il relè (o di avviare la durata di impulso impostata).

1.2 Illustrazione



1.3 Campi di applicazione

- Controllo di edifici
- Impianti industriali
- Stazioni di pompaggio
- Approvvigionamento idrico
- Tecnica stradale / Tecnica ferroviaria / Veicoli
- Tecnica energetica
- Impianti di depurazione
- Centrali termoelettriche e di riscaldamento

1.4 Avvertenze di sicurezza

- L'installazione di SMSB10 BD deve essere eseguita da una persona qualificata.
- Il titolare della scheda SIM assume la totale responsabilità per l'uso improprio della scheda.
- In caso di interruzioni di corrente, lo stato momentaneo dell'impianto resta memorizzato.

2 Messa in funzione e modo d'uso

2.1 Dotazione

- SMSB10 BD
- Antenna
- Istruzioni per l'uso

2.2 Condizioni di funzionamento

▪ Acquisto della scheda SIM

La scheda SIM personale va acquistata presso un'azienda di telefonia mobile a scelta. Con la scheda SIM si riceve anche un numero di telefono e un codice PIN.

▪ Preparazione della scheda SIM per l'inserimento nell'SMSB10 BD

- Introdurre la scheda SIM nel cellulare.
- Disattivare la richiesta del codice PIN.
- Cancellare tutte le voci dalla rubrica telefonica della scheda SIM.
- In seguito, inserire le seguenti **indicazioni nella rubrica telefonica**:

1 ^a posizione	Nome: Operazione Valore: 0 : funzione bistabile del relè, lo stato iniziale cambia a ogni chiamata. 1...10 : in caso di chiamata, il relè si attiva per 1 ... 10 secondi.
2 ^a posizione	Nome: SMS Valore: 0 : dopo una commutazione non viene inviato un SMS di conferma al mittente del comando. 1 : dopo una commutazione viene inviato un SMS di conferma al mittente del comando.
dalla 3 ^a posizione:	Numeri di telefono degli utenti autorizzati a gestire gli apparecchi.

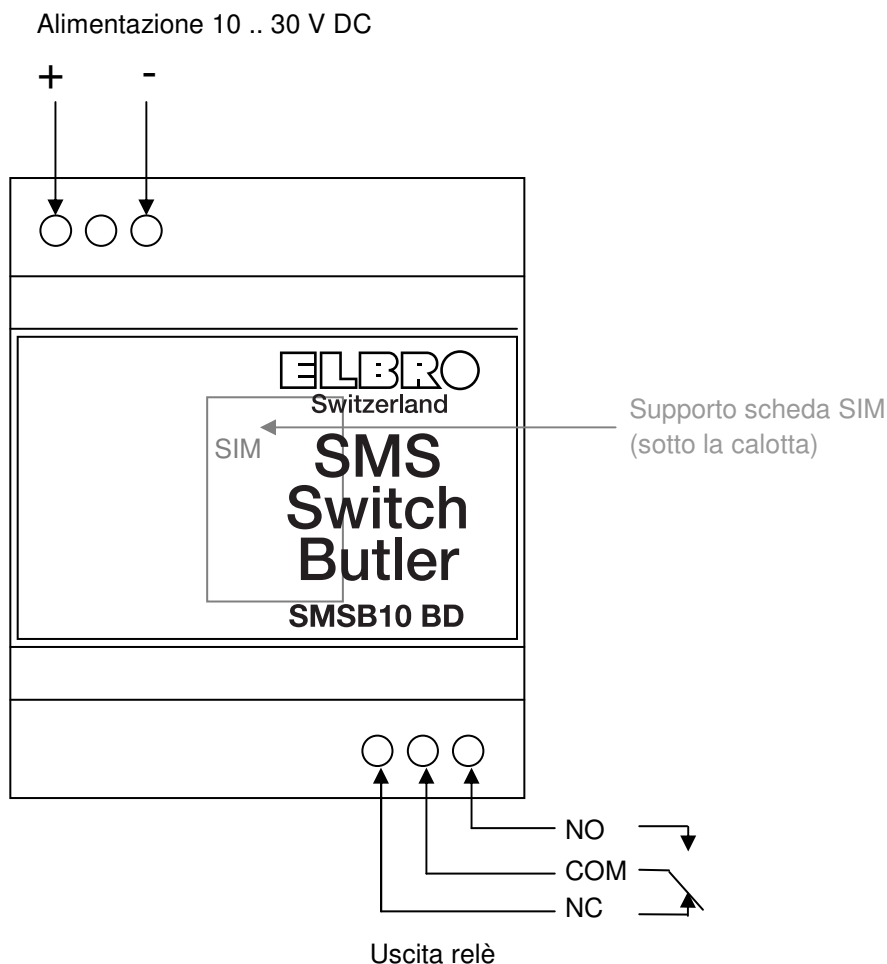
Procedere come descritto nelle istruzioni per l'uso del cellulare.

▪ Segnale di ricezione

Per garantire il buon funzionamento dell'SMSB10 BD, l'intensità del segnale della rete di telefonia mobile deve sempre essere sufficiente. Verificare la ricezione del segnale con il cellulare prima del montaggio.

2.3 Installazione

- **Montaggio dell'SMSB10 BD**
Montare l'SMSB10 BD su una guida appropriata, collegare la tensione (12 o 24 V_{DC}) e l'apparecchio da comandare in base al seguente schema di allacciamento.
- **Collegare il cavo di antenna**
stringere il dado con una chiave fissa (apertura 8).



2.4 Inserimento / Sostituzione della scheda SIM

- Prima di inserire / sostituire la scheda SIM, **assicurarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.**
- **Aprire la calotta del corpo:** introdurre un piccolo cacciavite nella fessura laterale della calotta, premere verso l'interno e sollevare (non staccare l'antenna).
- **Inserire / Sostituire la scheda SIM:** ribaltare verso l'alto il supporto della scheda SIM. Estrarre la vecchia scheda SIM, inserire quella nuova nella guida, riposizionare il supporto, premerlo leggermente verso il basso e nel contempo spingerlo in senso contrario alla freccia fino all'arresto.
- **Applicare la calotta del corpo:** premere la calotta fino all'innesto.

3 Comandi di commutazione

L'SMSB10 BD viene gestito in modo semplicissimo tramite una chiamata. La chiamata termina automaticamente dopo 1 o 2 squilli, **senza alcun addebito**.

Se è attivato l'invio di un SMS di conferma (2^a posizione nella rubrica SIM = 1), l'SMSB10 BD invia un SMS dopo ogni commutazione. Questi SMS possono essere ricevuti solo da un cellulare o da un telefono della rete fissa predisposto per la ricezione di SMS.

3.1 Rappresentazione

Nelle presenti istruzioni per l'uso, la comunicazione tra il telefono di un utente e l'SMSB10 BD è rappresentata come segue:

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	Chiamata	Utente chiama SMSB10 BD.
⇐	Modello	Butler invia SMS «Modello» all'utente.

3.2 Funzionamento bistabile

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	Chiamata	- Il relè si commuta. - Il LED bicolore passa da rosso a verde o viceversa.
⇐	GSM Remote Control: OFF oppure GSM Remote Control: ON	L'SMSB10 BD invia questo SMS di conferma al mittente del comando (se impostato, vedi 2.2).

3.3 Funzionamento a impulsi

D	Testo SMS	Spiegazioni
⇒	Chiamata	- Il relè si commuta per l'intervallo di tempo impostato (1^a posizione nella rubrica). - Il LED bicolore passa da rosso a verde per l'intervallo impostato, poi torna rosso.
⇐	GSM Remote Control: Command Executed	L'SMSB10 BD invia questo SMS di conferma al mittente del comando.

3.4 Comando manuale

Premendo il tasto di comando manuale è possibile commutare l'SMSB10 BD sul posto senza dover inviare un SMS.

Nel funzionamento a impulsi, il tasto di comando manuale consente anche di attivare il relè per l'intervallo di tempo impostato.

In questo caso l'apparecchio non invia SMS di conferma.

4 Visualizzazioni

4.1 LED stato di ricezione

Il LED stato di ricezione indica la condizione di funzionamento del modem.

LED	Stato del modem
Spento	Modem fuori servizio
Lampeggiante (0.6 s acceso, 0.6 s spento)	Scheda SIM non inserita / Modem cerca rete di telefonia mobile / Login rete di telefonia mobile
Lampeggiante (0.1 s acceso, 3 s spento)	Modem pronto, ricezione ok

4.2 LED stato relè

Il LED stato relè indica la condizione di funzionamento del relè.

LED	Stato del relè
rosso	NC e COM sono collegati, NO è aperto
verde	NO e COM sono collegati, NC è aperto

5 Dati tecnici

Alimentazione

Tensione di alimentazione:	12 / 24 V _{DC}	10 – 30 V _{DC} (valori limite)
Potenza max. assorbita:	circa 1.2 W	Secondo modalità di trasmissione, relè
Protezione inversione polarità:	sì	

Uscita relè

Carico max. AC:	1	250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Carico max. DC:		30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Commutazione:		contatto bistabile a potenziale zero	

Modem GSM:

Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
---------------	-------------------------

Norme

Conformità CE:	sì
----------------	----

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio: -20 – +55 °C
Umidità relativa: 5 – 90%, senza condensazione

Accessori

Alimentatore 12 V:	SMSBNL12
Accumulatore:	SMSBA1.3

6 Garanzia

12 mesi di garanzia

Gli apparecchi Elbro sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se nella pratica quotidiana dovessero tuttavia verificarsi errori di funzionamento, rilasciamo una garanzia di 12 mesi (valida solo con presentazione della fattura).

- Eliminiamo gratuitamente i difetti di fabbricazione o di materiale, a condizione che l'apparecchio ritornatoci non sia stato aperto.
- Danni risultanti da sollecitazioni meccaniche o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Se si verificano errori di funzionamento dopo il periodo di garanzia, il nostro servizio di assistenza è in grado di provvedere alla riparazione dell'apparecchio.

Indirizzo di contatto:

	Elbro SA
	Gewerbestr. 4, Casella postale 11
	CH-8162 Steinmaur/Zurigo
	Telefono: 044 854 73 00
	Telefax: 044 854 73 01
	Homepage: www.elbro.com
	E-Mail: info@elbro.com
Tecnica di cablaggio	
misurazione e di commutazione	

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate con la massima cura. Non si assume tuttavia alcuna responsabilità in merito a correttezza e completezza di dati, illustrazioni e disegni.

1 Introduction

1.1 Overview

Many thanks and hearty congratulations on your purchase of the SMSB10 BD.

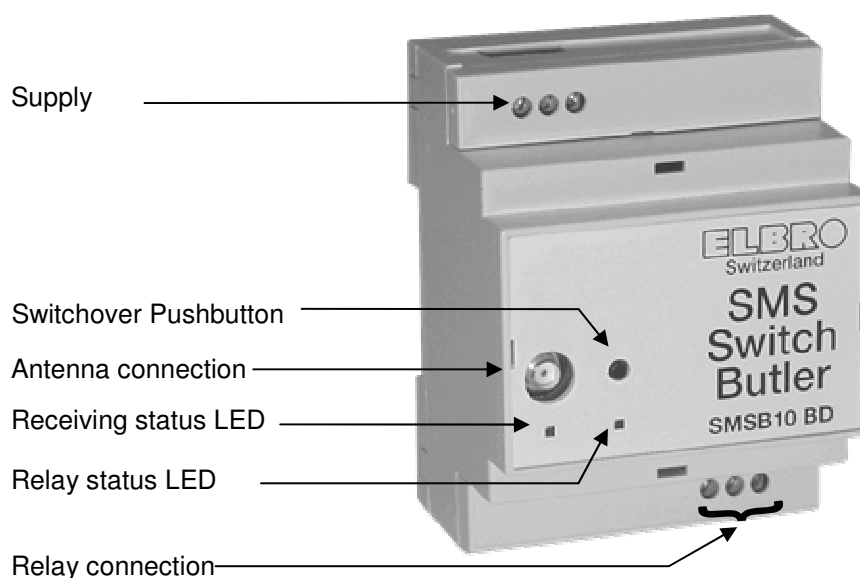
This premium unit, combined with a mobile phone or any conventional telephone, will make life easier for you:

- **Remote switching:** You can switch devices on and off by calling your SMSB10 BD from your mobile phone (or from a conventional telephone).
Example: Heating control for you holiday home.
- **Acknowledgement:** You can program whether or not the SMSB10 BD acknowledges each switching command by sending you an SMS.

Additional features:

- So that all users can switch the SMSB10 BD on and off, their telephone numbers have to be entered into the telephone book of the SIM card used in the SMSB10 BD.
- Possible are bistable operation (relay state changes upon each call) or pulse operation (each call switches the device on for from 1 to 10 seconds depending on the programming).
- The compact plastic housing (70 mm width) allows simple installation on a DIN mounting rail.
- The not-included SIM card is installed behind the front cover of the SMSB10 BD and is so protected from unauthorised access.
- The SMSB10 BD has a Switchover Pushbutton with which the relay can be manually switched (or alternately the pulse time manually started).

1.2 Layout



1.3 Applications

- Building control
- Industrial plants
- Pumping stations
- Water distribution systems
- Traffic engineering/ Railway technology / Vehicles
- Energy management
- Purification plants
- Combined heat and power plants

1.4 Safety Directives

- Installation of the SMSB10 BD is to be carried out by an electrical specialist.
- The SIM card owner is solely responsible for protecting against misuse of the card.
- The momentary system status remains upon power outage.

2 Commissioning

2.1 Extent of Supply

- SMSB10 BD
- Antenna
- These Operating Instructions

2.2 Functional Prerequisites

- **Obtaining an SIM Card:**
You can obtain a personal SIM card from the mobile telephone company of your choice.
You will receive a telephone number and a PIN code with your SIM card.

- **Preparing the SIM card to be used in your SMSB10 BD:**
 - Insert the SIM card into your mobile phone.
 - Deactivate the PIN interrogation.
 - Delete all entries from the telephone book of the SIM card.
 - Now make the following **entries in your telephone book:**

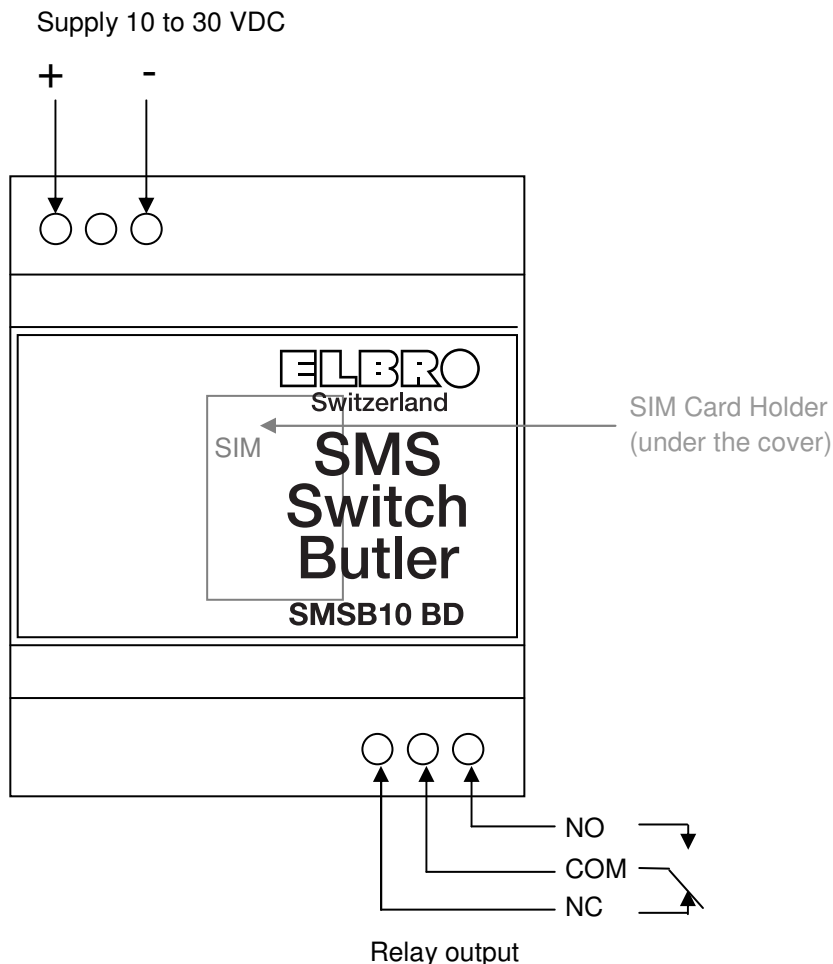
1 st digit	Name: Operation Entry: 0: Bistable relay function where the output state changes for each call. 1 to 10: Relay switches ON for 1 to 10 sec for each call.
2 nd digit	Name: SMS Entry: 0: No acknowledgement is returned to the command issuer following a switching sequence. 1: An acknowledgement SMS is returned to the command issuer following each switching sequence.
From the 3 rd digit:	Telephone numbers of users authorised to operate the unit.

Carry out the entries in accordance with the instructions for your mobile.

- **Mobile Signal Availability:**
Before installing your SMSB10 BD, ensure smooth operation by checking its installation location—use your mobile phone to make certain that an adequate signal is continually receivable there from your mobile network.

2.3 Installation

- **Installing your SMSB10 BD:**
Install your SMSB10 BD on a suitable mounting rail. Then connect the voltage supply (12 or 24 V_{DC}) and the device to be switched in accordance with the following schematic.
- **Connect the antenna cable:** Tighten the nut using flat spanner (width across flats: 8).



2.4 Installing / Exchanging the SIM Card

- **Be absolutely certain, the SMSB10 BD is disconnected from the power source** before inserting or exchanging the SIM card.
- **Open the housing cover:** Insert a small screwdriver into the slit on the front of the housing cover, press in and lift (do not remove the antenna).
- **Installing / Exchanging the SIM Card:** Disconnect power. Flip up the SIM card holder. If exchanging, remove the old SIM card and slide the new one into the guide. Flip down the SIM card holder and to lock, press down and simultaneously push the upper part of the card holder against the direction of the arrow until reaching the stop.
- **Close the housing cover:** Press until it engages.

3 Switching Commands

The SMSB10 BD is very simply operated via a call. The call is automatically ended following one or two rings—**there is thus no charge involved**.

If you have activated the SMS acknowledgement (2nd entry in the SIM telephone book = 1), then the SMSB10 BD sends an SMS following each switching sequence. This acknowledgement can only be received with a mobile or SMS-capable conventional telephone.

3.1 Representation

Communication between your telephone and the SMSB10 BD is as follows:

R	SMS Text	Explanation
⇒	Call	User calls the SMSB10 BD.
⇐	Sample	SMSB10 BD sends the "Sample" SMS to the command issuer.

3.2 Bistable Operation

R	SMS Text	Explanation
⇒	Call	▪ The relay switches. ▪ The two-colour LED changes from red to green or vice-versa.
⇐	GSM Remote Control: OFF or GSM Remote Control: ON	▪ The SMSB10 BD sends the acknowledgement SMS shown to the command issuer (if so configured—see section 2.2).

3.3 Pulse Operation

R	SMS Text	Explanation
⇒	Call	▪ The relay switches ON for the programmed activation time (1st telephone book entry). ▪ The two-colour LED changes from red to green during the programmed activation time and then back to red.
⇐	GSM Remote Control: Command Executed	▪ The SMSB10 BD sends this acknowledgement SMS to the command issuer.

3.4 Manual Operation

Pressing the Switchover Pushbutton allows switching the SMSB10 BD locally without the need of sending an SMS.

If set for pulse operation, pressing the Switchover Pushbutton switches the relay ON for the programmed time.

No SMS acknowledgement is sent from the SMSB10 BD when using the Switchover Pushbutton.

4 Indicators

4.1 Receiving Status LED

The Receiving Status LED provides information about the operational status of the modem:

LED	Modem Status
Off	Modem inoperative
Flashing (0.6 sec ON, 0.6 sec OFF)	No SIM card / Modem seeking mobile radio network / Mobile radio network login in progress /
Flashing (0.1 sec ON, 3 sec OFF)	Modem operational, reception OK

4.2 Relay Status LED

The Relay Status LED indicates the operational status of the relay.

LED	Relay Status
Red	NC and COM are connected, NO is open
Green	NO and COM are connected, NC is open

5 Technical Data

Supply

Voltage:	12 / 24 V _{DC}	10 to 30 V _{DC} (Limit values)
Power usage max.:	approx. 1.2 W	Varies with transmission mode, relay
Reversed polarity protection:	Yes	

Relay Outputs

Max. AC load:	1 250 V _{AC} / 10 A _{AC}	AC1
Max. DC load:	30 V _{DC} / 8 A _{DC}	
Switching:	Potential free bistable changeover contact	

GSM Modem:

Siemens TC35i	Dualband 900 / 1800 MHz
---------------	-------------------------

Standards

CE Conformity:	Yes
----------------	-----

Environment

Working temperature range:	-20 to +55 °C
Relative humidity:	5 to 90%, non-condensing

Accessories

12 V Mains Adapter:	SMSBNL12
Accumulator:	SMSBA1.3

6 Guarantee

12 Month Guarantee

Elbro devices are manufactured under strict quality control. If nevertheless functional faults occur during daily usage, they are covered by a guarantee of 12 months (valid only with receipt).

- We will eliminate any manufacturing or material faults without charge providing the unit was not opened or subjected to external influences and was returned to us.
- Damage resulting from mechanical effects or improper handling are not covered by the guarantee.

Our service department will corrects faults occurring after expiry of the guarantee.

Please contact us at:

 Wiring Systems Measuring and Circuitry	Elbro Ltd.
	Gewerbestrasse 4, P.O. Box 11
	CH-8162 Steinmaur/Switzerland
	Phone: +41 44 854 73 00
	Fax: +41 44 854 73 01
	Homepage: www.elbro.com
	E-Mail: info@elbro.com

These Operating Instructions have been prepared with great care. No liability will be accepted with respect to the correctness or completeness of the data, illustrations and drawings.



Verdrahtungstechnik
Mess- und Schalttechnik

Elbro AG

Gewerbestr. 4, Postfach 11

CH-8162 Steinmaur/ZH

Telefon: 044 854 73 00

Telefax: 044 854 73 01

Homepage: www.elbro.com

E-Mail: info@elbro.com